

<p align="center"><i>Публичная оферта об использовании Платежного сервиса «Безопасный перевод»</i></p>	<p align="center"><i>Public offer on the use of the “Safe Transfer” Payment Service</i></p>
<p>Предлагаем Вам ознакомиться с текстом публичной оферты, в которой содержатся все существенные условия Соглашения об использовании Платежного сервиса «Безопасный перевод». В случае согласия с условиями предлагаемой публичной оферты Соглашение об использовании Платежного сервиса «Безопасный перевод» считается заключенным с момента совершения Вами всех необходимых действий, указанных в публичной оферте, и означает Ваше согласие со всеми, без исключения и дополнения, условиями Соглашения об использовании Платежного сервиса «Безопасный перевод».</p>	<p>We invite you to look through the text of the public offer, which contains all the essential terms of the Agreement on the use of the “Safe Transfer” Payment. In case of acceptance of the terms of the proposed public offer, the Agreement on the use of the “Safe Transfer” Payment Service is considered to be made from the moment you perform all the necessary actions specified in the public offer, and that means your acceptance of all the terms of the Agreement on the use of the “Safe Transfer” Payment Service without any exceptions and additions.</p>
<p align="center">Соглашение об использовании Платежного сервиса «Безопасный перевод»</p>	<p align="center">Usage agreement of the “Safe Transfer” Payment Service</p>
<p align="center">1. Общие положения</p>	<p align="center">1. General Provisions</p>
<p>Настоящий документ, «Соглашение об использовании Платежного сервиса «Безопасный перевод» (далее — Соглашение), определяет условия осуществления переводов денежных средств без открытия счета с использованием банковских карт международных платежных систем, является официальной письменной публичной офертой Авторизованного Платежного Института Тилл Дил Лтд, далее именуемого «PI», адресованной физическому лицу, достигшему четырнадцатилетнего возраста (далее — Клиенту), выступающему в качестве Плательщика или Получателя, как это определено ниже, о предоставлении возможности использования Платежного сервиса «Безопасный перевод» на условиях Соглашения.</p>	<p>This document, “Agreement on the use of the “Safe Transfer” Payment Service” (hereinafter referred to as the Agreement), determines the terms for the transfer of funds using bank cards of international payment systems without opening an account; it is the official written public offer of the Authorized PI Till Deal Ltd, hereinafter referred to as “PI”, addressed to a private individual who has reached the age of fourteen (hereinafter referred to as the Client), acting as the Payer or the Recipient as defined below on the provision of the possibility to use the “Safe Transfer” Payment Service under the terms of the Agreement.</p>
<p>При совместном упоминании по тексту Соглашения PI и Клиент именуются «Стороны», а каждый из них по отдельности — «Сторона».</p>	<p>In the text of the Agreement the PI and the Client are jointly referred to as the “Parties”, and each of them separately - the “Party”.</p>
<p>Настоящее Соглашение заключается между PI и Клиентом в форме договора присоединения.</p>	<p>This Agreement is made between PI and the Client in the form of an accession agreement.</p>
<p>Каждая сторона гарантирует другой стороне, что обладает необходимой право- и дееспособностью, а равно всеми правами и полномочиями, необходимыми и достаточными для заключения и исполнения Соглашения в соответствии с его условиями.</p>	<p>Each party guarantees the other party that it has the necessary legal capacity, as well as all the rights and powers necessary and sufficient for the conclusion and execution of the Agreement in accordance with its terms.</p>
<p>Действующая редакция Соглашения размещена на сайте https://tilldeal.com/ и на Информационном ресурсе Партнера и предлагается для ознакомления Клиенту до момента совершения акцепта условий Публичной оферты.</p>	<p>The current version of the Agreement is posted on the PI website with at https://tilldeal.com/ on the PI Payment page, on the Partner’s Information Resource and is offered for familiarization to the Client before the acceptance of the terms of the Public Offer.</p>
<p align="center">2. Термины и определения, применяемые в Соглашении</p>	<p align="center">2. Terms and definitions of the Agreement</p>

Банк - Эквайер (Эквайер) – кредитная организация, осуществляющая расчеты с PI по операциям, совершаемым с использованием Банковских карт, на основании заключенного с PI договора.	Acquiring bank (Acquirer) is a banking institution that settles accounts with PI on transactions performed using Bank Cards, on the basis of the agreement made with PI.
Банк - Эмитент (Эмитент) - кредитная организация, осуществляющая деятельность по выпуску и/или выдаче Банковских карт, и заключающая договоры с физическими лицами о совершении операций с использованием выданных Банковских карт.	Issuing bank (Issuer) is a banking institution that carries out activities for the granting and / or issuance of bank cards, and makes agreements with private individuals on performing transactions using the issued Bank Cards.
Банковская карта (Карта) – банковская карта, выпущенная Эмитентом в рамках правил платежных систем Visa International/MasterCard Worldwide/МИР. Кроме того, по тексту настоящего Соглашения под Банковской картой может пониматься счет в платежных системах, если иное прямо не вытекает из положений настоящего Соглашения или следует из его контекста или существа операции.	Bank Card (Card) is a bank card issued by the Issuer according to the rules of Visa International / MasterCard Worldwide / MIR payment systems. In addition, according to the text of this Agreement, a Bank card may mean an account in the payment systems, unless otherwise expressly follows from the provisions of this Agreement or follows from its context or the substance of the operation.
Заранее установленное событие – событие, при наступлении которого PI обязано осуществить перевод денежных средств на Банковскую карту Получателя или возврат на Банковскую карту Плательщика. Обязанность контроля за исполнением этапов Сделки и последующее предоставление PI информации о Заранее установленном событии возлагается на Партнера.	Predefined event is an event upon occurrence of which PI is obliged to transfer funds to the Recipient's Bank Card or to make a refund to the Payer's Bank Card. The duty of control over the execution of the Stages of the Transaction and the subsequent provision to PI of the information about the Predefined Event is assigned to the Partner.
Действия PI при получении/не получении информации о Заранее установленном событии:	Actions of PI at receiving/not receiving the information about a Predefined event:

Условия Сделки выполнены	PI осуществляет перевод денежных средств на Банковскую карту Получателя
В период Escrow условия Сделки не выполнены	PI осуществляет перевод денежных средств на Банковскую карту Плательщика
Период Escrow закончен, информация о Заранее установленном событии не поступила	PI осуществляет перевод денежных средств на Банковскую карту Плательщика
Условия Сделки между Плательщиком и Получателем выполнены частично согласно решению Партнера, вынесенному в результате проведения им независимого анализа выполненной работы (арбитража).	Перевести денежные средства на Банковскую карту Получателя в размере, определенным Партнером в результате арбитража. Вернуть оставшиеся денежные средства на Банковскую карту, с которой был осуществлен Перевод.

Terms of Transaction are fulfilled	PI transfers funds to the Recipient's Bank Card
During Escrow terms of Transaction are not fulfilled	PI transfers funds to the Payer's Bank Card

Escrow period is over, information about a Predefined event has not been received	PI transfers funds to the Payer's Bank Card
The conditions of the Transaction between the Payer and the Recipient are partially fulfilled in accordance with the decision of the Partner made as a result of an independent analysis of the work (arbitration).	Transfer funds to the Recipient's Bank card in the amount determined by the Partner as a result of the arbitration. Return the remaining funds to the Bank card with which the Transfer was made.

Информационный ресурс Партнера - программный комплекс Партнера, размещенный в сети Интернет, с сетевым адресом: capusta.space , на котором размещен и доступен интерфейс, обеспечивающий информационно-технологическое взаимодействие между Плательщиком, Получателем и Партнером при заключении Сделки.	Partner's Information Resource is a Partner's software package hosted on the Internet with the web address: capusta.space where the accessible interface is located, providing information technological interaction between the Payer, Recipient and Partner at making of the Transaction.
МПС - международные платежные системы VISA International и MasterCard International, МИР.	IPS - VISA International, MasterCard, and MIR International payment systems.
Партнер – ООО «Процессинговая компания «Пейтерра» - юридическое лицо, зарегистрированное и осуществляющее деятельность в соответствии с законодательством РФ, обеспечивающая совместно с PI возможность использования Платежного сервиса «Безопасный перевод» на условиях настоящего Соглашения.	Partner is «Processing company “Payterra” LLC ,a legal entity registered and operating in accordance with the legislation of the Russian Federation, together with PI providing the ability to use the “Safe Transfer” Payment Service under the terms of this Agreement.
Перевод - действия PI по предоставлению Получателю денежных средств Плательщика в рамках применяемых форм безналичных расчетов с использованием Банковской карты: списание денежных средств с Банковской карты Плательщика и при наступлении Заранее установленного события последующее зачисление на Банковскую карту Получателя или осуществление возврата денежных средств на Банковскую карту Плательщика. Перевод не связан с осуществлением предпринимательской деятельности.	Transfer is PI actions of the provision of the Payer's funds to the Receiver in the framework of applicable forms of cashless payments using a Bank Card. Withdrawal of funds from the Payer's Bank Card and upon the occurrence of a Predefined Event, the subsequent transfer to the Recipient's Bank Card or the return of funds to the Payer's Bank Card. Transfer is not related to carrying out of the business activities.
Платежная страница PI - программный комплекс PI, размещенный в сети Интернет, на котором размещен или доступен интерфейс, предоставляющий возможность Плательщику сформировать распоряжение на Перевод с использованием Банковской карты.	PI Payment Page is a PI software package hosted on the Internet on which the interface is placed or accessible, providing the possibility for the Payer to register an order for the Transfer using a Bank Card.
Платежный сервис PI – совокупность аппаратных средств, каналов связи и прочей технологической инфраструктуры, обеспечивающей информационно-технологическое взаимодействие при осуществлении Перевода в рамках Соглашения об использовании Платежного сервиса «Безопасный перевод», которая позволяет безопасно осуществить расчет по Сделке.	PI Payment Service is a combination of hardware, communication channels and other technological infrastructure that provides information technological cooperation in making the Transfer under the Agreement on the use of the “Safe Transfer” Payment Service, which provides the possibility to execute settlements under the Transaction safely.
Плательщик – физическое лицо, держатель Банковской карты, акцептовавший публичную оферту Соглашение об использовании Платежного сервиса «Безопасный перевод» (далее – Оферта), оформляющий распоряжение на списание денежных средств с	Payer is a private individual, who is a Bank Card holder and accepts the Public Offer of the Agreement on the use of the “Safe Transfer” Payment Service (hereinafter referred to as the Public Offer), making an order to withdraw funds from the Payer's Bank Card and credit these funds to the

Банковской карты Плательщика с условием при наступлении Заранее установленного события зачисление денежных средств на Банковскую карту Получателя или осуществление их возврата на Банковскую карту Плательщика.	Recipient's Bank Card or to return them to the Payer's Bank Card subject to the Predetermined Event.
Получатель - физическое лицо, держатель Банковской карты, акцептовавший публичную оферту Соглашение об использовании Платежного сервиса «Безопасный перевод» и получающее денежные средства Плательщика в результате совершенного Перевода.	Recipient is a private individual, who is a Bank Card holder who accepted the public offer Agreement on the use of the "Safe Transfer" Payment service receiving the funds of the Payer as a result of the Transfer.
Сделка – договор, заключаемый между Плательщиком и Получателем на Информационном ресурсе Партнера, в целях исполнения условий которого Плательщик осуществляет перечисление денежных средств в пользу Получателя.	Transaction is an agreement made between the Payer and the Recipient on the Partner's Information Resource, in terms of which the Payer transfers money to the Recipient.
Сервис Escrow – сервис Информационного ресурса Партнера, определяющий Заранее установленное событие при осуществлении расчета по Сделке. Сервис Escrow обеспечивает получение от Плательщика подтверждения об успешном выполнении условий по Сделке, а также устанавливает срок, необходимый для совершения Сделки. Срок периода Escrow устанавливается Партнером и зависит от условий Сделки и составляет минимум 10 календарных дней, максимум 90 календарных дней.	Escrow is a Partner's Information Resource service that defines a Predefined event at conducting payments during a Transaction. The Escrow service ensures receipt of a confirmation from the Payer about the successful fulfillment of the Transaction conditions, and also establishes the period required for the Transaction. The term of the Escrow period is set by the Partner, depends on the terms of the Transaction and lasts from at least 10 calendar days to maximum 90 calendar days.
Участники расчетов – термин, применяемый для совместного упоминания PI, Плательщика, Получателя.	Settlement participants is a term used for the joint reference to PI, Payer, and Recipient.
3DSecure - технология, разработанная МПС для обеспечения повышенной безопасности проведения операций по Банковской карте в сети Интернет. В рамках данной технологии личность держателя карты удостоверяется на сервере Эмитента способом, определяемым таким банком (как правило - ввод определенного пароля). Стандарт безопасности платежной системы MasterCard, поддерживающий технологию 3DSecure, имеет наименование MasterCard SecureCode, стандарт безопасности платежной системы Visa, поддерживающий технологию 3DSecure - Verified by Visa.	3DSecure is a technology developed by the IPS for the provision of the enhanced security for conducting Bank Card transactions in the Internet. Within the frames of this technology, the identity of the cardholder is verified on the Issuer's server in a manner determined by such a bank (as a rule, by entering a password). The security standard of the MasterCard payment system that supports 3DSecure technology is called MasterCard SecureCode, the security standard of the Visa payment system that supports 3DSecure technology is called Verified by Visa.
3. Предмет Соглашения	3. Subject of the Agreement
3.1. Настоящее Соглашение определяет условия и порядок осуществления PI информационно-технологического взаимодействия при предоставлении Плательщику на Платежной странице PI возможности формировать, подтверждать и направлять распоряжение на Перевод, а также порядок получения денежных средств Получателем Перевода.	3.1. This Agreement defines the conditions and procedure for the implementation of PI information technological cooperation at providing the Payer with the opportunity to form, confirm and send an order to the Transfer on the PI Payment page as well as the procedure for receiving funds by the Recipient of the Transfer.
3.2. Для достижения целей настоящего Соглашения PI осуществляет информационно-технологическое взаимодействие с Партнером.	3.2. In the service of the objectives of this Agreement, PI implements information technological cooperation with the Partner.

<p>4. Предоставление Плательщику и Получателю услуг Платежного сервиса PI</p>	<p>4. Providing the Payer with the services of the PI Payment Service</p>
<p>4.1. Моментом начала предоставления Плательщику услуг Платежного сервиса PI является момент совершения Плательщиком конклюдентных действий, необходимых для заключения настоящего Соглашения, предусмотренных разделом 7 настоящего Соглашения. Момент начала предоставления услуг Получателю - момент инициации Плательщиком совершения Перевода через PI.</p>	<p>4.1. The moment of commencement of the provision of the Payer PI Payment Service to the Payer is the moment when the Payer takes actions evidencing a concluded contract necessary to enter into this Agreement, as specified in Clause 7 of this Agreement. The moment of the beginning of the provision of services to the Recipient is the moment the Payer initiates the transfer through PI.</p>
<p>4.2. Возможность ввести данные, необходимые для оформления распоряжения на списание денежных средств с Банковской карты Плательщика в целях проведения расчетов с Получателем по Сделке, предоставляется Плательщику исключительно после акцепта настоящего Соглашения на сайте https://tilldeal.com/ и/или на Информационном ресурсе Партнера.</p>	<p>4.2. The opportunity to fill in the data necessary for execution of the order for debiting funds from the Payer's Bank Card for the purpose of making settlements with the Recipient under the Transaction is provided to the Payer only after acceptance of this Agreement on the site https://tilldeal.com/ and/or on the Partner's Information resource.</p>
<p>В целях осуществления расчета по Сделке Плательщик последовательно выполняет следующие действия в соответствующих экранных формах на Платежной странице PI:</p>	<p>In order to make the payments settlement under the Transaction, the Payer consistently performs the following actions in the relevant display forms on the PI Payment page:</p>
<p>- подтверждает параметры распоряжения, введенные при его оформлении, в том числе дает согласие на удержание комиссии PI;</p>	<p>- confirms the parameters of the order filled in during its execution, including agrees to withhold the PI commission fee;</p>
<p>- направляет в PI электронный документ, содержащий распоряжение Плательщика на списание денежных средств с Банковской карты Плательщика и при наступлении Заранее установленного события зачисление денежных средств на Банковскую карту Получателя или осуществление возврата денежных средств на Банковскую карту Плательщика.</p>	<p>- sends PI an e-document containing the order of the Payer to withdraw funds from the Payer's Bank Card and, upon the occurrence of a Predefined Event, funds either credited to the Recipient's Bank Card or a refund is made to the Payer's Bank Card.</p>
<p>После направления Плательщиком в PI электронного документа, указанного выше, в случае если Эмитент Банковской карты Плательщика использует аутентификацию по технологии 3DSecure, Платежный сервис PI автоматически перенаправляет Плательщика на интернет-страницу Эмитента Банковской карты Плательщика, на которой Плательщик указывает в соответствующих полях информацию, запрашиваемую Эмитентом Банковской карты Плательщика в целях проведения Эмитентом Банковской карты Плательщика аутентификации по технологии 3DSecure. В случае успешного проведения Эмитентом Банковской карты Плательщика аутентификации по технологии 3DSecure, PI направляет запрос в МПС на списание денежных средств с Банковской карты Плательщика.</p>	<p>After the Payer sends PI the e-document specified above, in the event when the Payer Bank Card Issuer uses 3DSecure authentication, the PI Payment Service automatically redirects the Payer to the Payer's Bank Card Issuer Internet page, where Payer points the information in the corresponding fields requested by the Issuer of the Payer's Bank Card for the purposes of the 3DSecure technology authentication made by the Issuer of the Payer's Bank card. If the Issuer successfully performs a 3DSecure authentication of the Payer's Bank Card, PI sends a request to the IPS on writing off the funds from the Payer's Bank Card.</p>
<p>В случае, если Эмитент Банковской карты Плательщика не использует аутентификацию по технологии 3DSecure или Банковская карта не прошла аутентификацию по технологии 3DSecure, Платежный сервис PI направляет Плательщику сообщение о том, что Банковская карта не прошла аутентификацию по технологии 3DSecure и</p>	<p>If the Issuer of the Payer's Bank Card does not use 3DSecure authentication or the Bank Card has not been authenticated by 3DSecure technology, the PI Payment Service sends a message to the Payer that the Bank Card has not been authenticated by 3DSecure technology and the</p>

распоряжение Плательщика не принято PI.	Payer's order is not accepted by PI.
4.3. После успешного направления запроса в МПС на списание денежных средств с Банковской карты Плательщика:	4.3. After a successful request to the IPS regarding writing off the funds from the Payer's Bank Card:
- в случае получения от МПС кода подтверждения операции списания денежных средств с Банковской карты Плательщика, Платежный сервис PI формирует электронную квитанцию, которая выводится Плательщику для ознакомления в экранной форме Платежного сервиса PI, с предоставлением возможности Плательщику сохранения электронной квитанции в форме электронного файла и возможности вывести такую электронную квитанцию на печать.	- in case of receipt from the IPS of the code for confirming the operation of writing off the funds from the Payer's Bank Card, the PI Payment Service generates an electronic receipt, which is displayed to the Payer for review on the PI Payment Service screen, enabling the Payer to save the electronic receipt as an electronic file and to print it.
- в случае неполучения от МПС кода подтверждения операции списания денежных средств с Банковской карты Плательщика, Платежный сервис PI в экранной форме Платежного сервиса PI, направляет Плательщику сообщение о невозможности осуществить операцию.	- if the code for confirming the operation of writing off the funds from the Payer's Bank Card is not received from the IPS, the PI Payment Service sends a message to the Payer in the display form of the PI Payment Service that the transaction cannot be performed.
4.4. Партнер в режиме реального времени с учетом информации, полученной от PI, информирует Плательщика о этапах прохождения расчетов по Сделке (денежные средства списаны с Банковской карты Плательщика/денежные средства перечислены на Банковскую карту Получателя/ денежные средства перечислены на Банковскую карту Плательщика).	4.4. Taking into account the information received from PI, the Partner informs the Payer in real-time mode about the stages of the payments settlement of the Transaction (the funds are debited from the Payer's Bank card / funds are transferred to the Recipient's Bank card / funds are transferred to the Payer Bank card).
4.5. PI осуществляет перечисление денежных средств на Банковскую карту Получателя или Плательщика в срок не позднее рабочего дня, следующего за днем получения от Партнера информации о наступлении Заранее установленного события.	4.5. PI transfers money to the Recipient's or Payer's Bank Card no later than a business day following the day of receiving information from the Partner about the occurrence of a Predetermined Event.
5. Вознаграждение	5. Remuneration
5.1. Вознаграждение PI за предоставление услуг Плательщику в рамках настоящего Соглашения рассчитывается согласно тарифам, с которыми можно ознакомиться по ссылке: https://capusta.space/tariffs . Вознаграждение PI не облагается НДС.	5.1. PI remuneration for the provision of services to the Payer under this Agreement shall be calculated in accordance with the tariffs available here: https://capusta.space/tariffs . PI remuneration is not subject to VAT.
5.2. При осуществлении Перевода вознаграждение PI, составляет:	5.2. When making a Transfer, PI remuneration shall be:
5.2.1. от суммы Сделки удерживается с Плательщика в момент списания денежных средств с Плательщика (Комиссия за пополнение)	5.2.1. is withheld from the Transaction amount at the time of debiting funds from the Payer (Crediting fee)
- в случае совершения Плательщиком Перевода с использованием банковской карты платежных систем Visa, MasterCard, МИР – 3,3%;	● in the event of the Payer making a Transfer using a bank card of Visa, MasterCard, MIR payment systems - 3.3%;
- в случае совершения Плательщиком Перевода с использованием банковской карты платежных систем Visa, MasterCard, МИР по рекуррентным платежам - 3,3%+100 копеек;	● in the event of the Payer making a Transfer using a bank card of Visa, MasterCard, MIR payment systems on recurrent payments -3.3% + 100 kopecks;

<p>- в случае осуществления Перевода Плательщиком, действующим в качестве пользователя системы WebMoney Transfer, за счет денежных средств, предоставленных в указанную систему, - 1,5%;</p>	<ul style="list-style-type: none"> in the event of the Payer making a Transfer acting as a user of the WebMoney Transfer system, at the expense of the funds provided to the specified system - 1.5%;
<p>- в случае осуществления Перевода Плательщиком, действующим в качестве пользователя системы QIWI Кошелек и Яндекс.Деньги, за счет денежных средств, предоставленных в указанную систему, - 6%</p>	<ul style="list-style-type: none"> in the event of the Payer making a Transfer acting as a user of the QIWI Wallet and Yandex.Money system, at the expense of the funds provided to the specified system - 6%
<p>5.2.2. От 20 до 7,5 % от суммы Сделки удерживается с Получателя в момент зачисления денежных средств на баланс Получателя (Комиссия за перевод) принцип определения применяемой к конкретной сделке комиссии указан на странице https://capusta.space/tariffs.</p>	<p>5.2.2. From 20 to 7.5% of the Transaction amount is withheld from the Recipient at the time of crediting of the funds to the Recipient's balance (Transfer fee), the principle of determining the fee is applicable to a particular transaction is indicated on the page https://capusta.space/tariffs.</p>
<p>5.2.3. от суммы с Получателя в момент зачисления денежных средств Получателю (Комиссия за выплату)</p>	<p>5.2.3. from the Recipient's amount at the time of crediting of the funds to the Recipient (Payment fee)</p>
<ul style="list-style-type: none"> в случае совершения Перевода Получателю с использованием банковской карты, эмитентом которой является банковское учреждение, зарегистрированное и действующее в соответствии с законодательством РФ, - 2%, но не менее 30 рублей РФ; 	<ul style="list-style-type: none"> in the event of making a Transfer to the Recipient using a bank card issued by a banking institution registered and operating in accordance with the laws of the Russian Federation - 2%, but not less than 30 Russian rubles;
<ul style="list-style-type: none"> в случае совершения Перевода Получателю с использованием банковской карты, эмитентом которой является банковское учреждение, зарегистрированное и действующее в соответствии с законодательством Украины, - 3,5%, но не менее 190 рублей РФ; 	<ul style="list-style-type: none"> in the event of making a Transfer to the Recipient using a bank card issued by a banking institution registered and operating in accordance with the laws of Ukraine – 3,5%, but not less than 190 Russian rubles;
<ul style="list-style-type: none"> в случае совершения Перевода Получателю с использованием банковской карты, эмитентом которой является банковское учреждение, зарегистрированное и действующее в соответствии с законодательством иного государства, - 3,5%, но не менее 190 рублей РФ; 	<ul style="list-style-type: none"> in the event of making a Transfer to the Recipient using a bank card issued by a banking institution registered and operating in accordance with the laws of another state – 3,5%, but not less than 190 Russian rubles;
<ul style="list-style-type: none"> в случае совершения Перевода Получателю, действующему в качестве пользователя системы Яндекс.Деньги, - 2,5%; 	<ul style="list-style-type: none"> in the event of making a Transfer to the Recipient acting as a user of the Yandex.Money system - 2.5%;
<ul style="list-style-type: none"> в случае совершения Перевода Получателю, действующему в качестве пользователя системы QIWI Кошелек, - 2,5%; 	<ul style="list-style-type: none"> in the event of making a Transfer to the Recipient acting as a user of the QIWI Wallet system – 2,5%;
<ul style="list-style-type: none"> в случае совершения Перевода Получателю, действующему в качестве пользователя системы WebMoney Transfer, - 3,3%; 	<ul style="list-style-type: none"> in the event of making a Transfer to the Recipient acting as a user of the WebMoney Transfer system - 3.3%;
<ul style="list-style-type: none"> в случае совершения Перевода Получателю, являющемуся абонентом оператора радиотелефонной подвижной связи ПАО «Вымпелком», ПАО «МТС», ПАО «МегаФон», - 2%. 	<ul style="list-style-type: none"> in the event of making a Transfer to the Recipient, who is a subscriber of the mobile telephone operator of Vimpelcom, PJSC, MTS PJSC, MegaFon PJSC, - 2%.
<p>Вознаграждение PI не облагается НДС.</p>	<p>PI remuneration is not subject to VAT.</p>
<p>5.3. PI вправе в одностороннем порядке полностью или</p>	<p>5.3. PI may change unilaterally the amount of remuneration</p>

<p>частично изменять размер вознаграждения (увеличивать, уменьшать), устанавливая новое, отменяя вознаграждение, указанное в п.5.1 настоящего Соглашения. При этом указанные изменения вступают в силу со дня опубликования обновленной редакции публичной оферты об использовании Платежного сервиса «Безопасный перевод» на сайте PI по адресу: на сайте https://tilldeal.com и на Информационном ресурсе Партнера.</p>	<p>(increase, decrease) completely or partially, establish a new remuneration and cancel the remuneration specified in clause 5.1 of this Agreement. At the same time, these changes come into force from the publication day of the updated version of the public offer on the use of the “Safe Transfer” Payment Service on the PI website at https://tilldeal.com/. PI Payment page and Partner Information Resource.</p>
<p>6. Прочие положения</p>	<p>6. Miscellaneous provisions</p>
<p>6.1. В случае неисполнения или ненадлежащего исполнения PI своих обязательств по настоящему Соглашению, PI несет ответственность в соответствии с законодательством Великобритании. В случае неисполнения или ненадлежащего исполнения Плательщиком своих обязательств по настоящему Соглашению, Плательщик или Получатель несет ответственность в соответствии с законодательством Великобритании.</p>	<p>6.1. In case of the non-fulfillment or improper fulfillment by PI of its obligations under this Agreement, PI shall be liable in accordance with the legislation of the United Kingdom. In the case of non-fulfillment or improper fulfillment by the Payer of its obligations under this Agreement, the Payer shall be liable in accordance with the legislation of the United Kingdom.</p>
<p>6.2. PI не несет ответственности за невозможность использования Плательщиком Платежного сервиса PI и/или экранных форм Платежной страницы PI, в частности, невозможности оформления и/или направления в PI электронного документа, содержащего распоряжение Плательщика в целях осуществления расчета по Сделке.</p>	<p>6.2. PI is not responsible for the inability of the Payer to use the PI Payment Service and / or the display forms of the PI Payment Page, in particular for the impossibility to make and / or send an e-document to PI containing the order of the Payer for making the payments settlement of the Transaction.</p>
<p>6.3. Доступ Плательщика к Интернет-странице Эмитента Банковской карты Плательщика осуществляется при условии использования Эмитентом Банковской карты Плательщика технологии 3-D Secure, при этом PI не несет ответственности за отказ в осуществлении операции, в случае если Эмитент Банковской карты Плательщика не использует технологию 3-D Secure.</p>	<p>6.3. The Payer’s access to the Issuer’s Internet page of the Payer’s Bank Card is granted subject to the use of the 3-D Secure technology by the Issuer of the Payer’s Bank Card, at that PI is not responsible for refusing the operation if the Payer’s Bank Card Issuer does not use 3-D Secure technology.</p>
<p>6.4. PI не несет ответственность за неисполнение или ненадлежащее исполнение обязательств по настоящему Соглашению, если такое неисполнение вызвано:</p>	<p>6.4. PI shall not be liable for non-fulfillment or improper fulfillment of obligations under this Agreement, if such non-fulfillment is caused by:</p>
<p>- решениями органов законодательной и/или исполнительной власти Великобритании, которые делают невозможным для PI выполнение своих обязательств по настоящему Соглашению;</p>	<p>- decisions of the legislative and / or executive authorities of the United Kingdom, which make it impossible for PI to fulfill its obligations under this Agreement;</p>
<p>- причинами, находящимися вне сферы контроля PI (в том числе PI не несет ответственность за действия третьих лиц, включая Участников расчетов);</p>	<p>- reasons beyond the control of PI (also PI is not responsible for the actions of third parties, including the Settlement Participants);</p>
<p>- возникновением обстоятельств непреодолимой силы;</p>	<p>- the force majeure;</p>
<p>- иными случаями, предусмотренными законодательством Великобритании.</p>	<p>- other cases stipulated by the legislation of the United Kingdom.</p>
<p>6.5. PI не несет ответственность в случае, если</p>	<p>6.5. PI shall not be liable if the Payer has made a mistake in</p>

<p>Платательщик допустил ошибку при оформлении/подтверждении в экранной форме Платежной страницы ПИ параметров распоряжения, введенных при его оформлении в целях осуществления расчета по Сделке. ПИ не несет ответственности за ошибки, допущенные Получателем при указании последним реквизитов платежа, а также иной значимой информации.</p>	<p>processing / confirming the order parameters filled in the display form of the PI Payment page during the execution of the settlement for the Transaction. PI shall not be responsible for errors made by the Recipient when the latter indicates the payment details, as well as other significant information.</p>
<p>6.6. Платательщиком или Получателем может быть подана претензия путем предоставления в ПИ письменного заявления на бумажном носителе и собственноручно подписанного Платательщиком или Получателем (если применимо - с приложением к заявлению копии электронной квитанции, сформированной Платежным сервисом ПИ и выведенной Плательщику для ознакомления в экранной форме Платежной страницы ПИ). ПИ рассматривает претензию и предоставляет на нее ответ (устно либо в письменной форме по требованию Клиента, изложенному в соответствующем заявлении) в течение 30 (Тридцати) календарных дней с даты ее получения ПИ.</p>	<p>6.6. The Payer or the Recipient may complain by submitting a written claim to PI in paper form, which shall be signed by the Payer with his own hand (with an attachment to the claim of a copy of the electronic receipt generated by the PI Payment Service and issued to the Payer for review on the PI Payment page). PI reviews the claim and provides an answer to it (verbally or in writing at the Client's request set forth in the relevant claim) within 30 (thirty) calendar days from the date it has been received by PI.</p>
<p>6.7. При разрешении споров, вытекающих из настоящего Соглашения или экранных форм Платежной страницы ПИ, документами, подтверждающими заявленные одним из участников спора факты, являются:</p>	<p>6.7. When resolving disputes arising from this Agreement or the display forms of the PI Payment Page, the documents confirming the facts stated by one of the parties to the dispute are:</p>
<p>- электронная квитанция, сформированная ПИ в экранной форме Платежной страницы ПИ;</p>	<p>- electronic receipt, formed by PI in the display form of the PI Payment page;</p>
<p>- электронный журнал ПИ/реестр по операциям ПИ с использованием Банковских карт, в состав которого ПИ включена информация об операции списания денежных средств с Банковской карты Плательщика.</p>	<p>- PI weblog / register for PI operations with use of the Bank Cards, which contains the PI information on the operation of writing off funds from the Payer's Bank Card.</p>
<p>При этом в случае несоответствия указанных в настоящем пункте документов друг другу (несоответствия друг другу сведений, содержащихся в данных документах), электронный журнал ПИ/реестр ПИ по операциям с использованием Банковских карт, в состав которого ПИ включена информация об операции списания денежных средств с Банковской карты Плательщика, являются документами, подтверждающими принятие Плательщиком настоящего Соглашения и действительность совершенной им операции.</p>	<p>At that, in the event of non-correspondence to each other of the documents specified in this clause (the information details contained in these documents do not correspond to each other), the PI weblog / PI register on transactions with use of the Bank Cards, which contains the PI information on the operation of writing off funds from the Payer's Bank Card are documents confirming the Payer's acceptance of this Agreement and the validity of the transaction performed by him.</p>
<p>6.8. Все споры, возникающие (между ПИ и Плательщиком или Получателем) из настоящего Соглашения или в связи с ним, подлежат разрешению в суде по месту нахождения ПИ.</p>	<p>6.8. All disputes arising (between PI and Payer) from this Agreement or in connection with it shall be settled in court at the location of PI.</p>
<p>6.9. Все риски, связанные с существенным изменением обстоятельств, из которых Плательщик или Получатель исходили при заключении настоящего Соглашения, Плательщик и Получатель принимают на себя, и такие обстоятельства не являются основанием для изменения и расторжения настоящего Соглашения, а также неисполнения Плательщиком обязательств по</p>	<p>6.9. All risks associated with a significant change in the circumstances from which the Payer or the Recipient proceeded when concluding this Agreement, are assumed by the Payer and the Recipient, and such circumstances are not grounds for changing or terminating this Agreement, as well as for the non-fulfillment by the Payer of the obligations under this Agreement.</p>

настоящему Соглашению.	
6.10. Платательщик, заключая настоящее Соглашение, гарантирует, что расчет по Сделке не связан с профессиональной деятельностью Платательщика (в том числе в качестве частного нотариуса; адвоката, учредившего адвокатский кабинет; или иного лица, чья профессиональная деятельность в соответствии с федеральными законами подлежит государственной регистрации и (или) лицензированию), и что расчет по Сделке носит частный характер.	6.10. By making this Agreement, the Payer guarantees that the settlement of the Transaction is not connected with the Payer's business activities, and is not related to the Payer's professional activities (including the activity as a private notary, the lawyer who established the lawyer's office, or any other person whose professional activity is subject to state registration and (or) licensing in accordance with federal laws), and that the settlement under the Transaction is of a private nature.
6.11. Заключая с PI настоящее Соглашение, Клиент тем самым подтверждает, что:	6.11. By entering into this Agreement with PI, the Client hereby confirms that:
1) Соглашение не лишает его прав, обычно предоставляемых по таким договорам;	1) The Agreement does not deprive him of the rights normally granted under such agreements;
2) Соглашение не исключает и не ограничивает ответственность PI за нарушение обязательств;	2) The Agreement does not exclude or limit the liability of PI for breach of obligations;
3) Соглашение не содержит другие явно обременительные для Клиента условия, которые Клиент, исходя из своих разумно понимаемых интересов, не принял бы при наличии у Клиента возможности участвовать в их определении;	3) The Agreement does not contain other conditions being obviously burdensome for the Client, which the Client would not accept in the presence of the opportunity to participate in their determination, proceeding from the rationally understood interests of the Client;
4) Клиент ознакомлен и полностью согласен с настоящим Соглашением, положения которого понимает и обязуется неукоснительно соблюдать;	4) The Client has read and fully agrees with this Agreement, which provisions he understands and undertakes to observe strictly;
5) Клиент понимает и полностью согласен с условиями Соглашения, а именно с тем, что Платежный сервис PI в целях осуществления расчета по Сделке в соответствии с данными, предоставленными Сервисом Escrow, определяет Заранее установленное событие.	5) The Client understands and fully agrees with the terms of the Agreement, namely that in order to make the payments settlement under the Transaction the PI Payment Service determines a Predefined Event, in accordance with the data provided by the Escrow Service.
6) Клиент до заключения Соглашения получил от PI следующую информацию, которая является понятной для него:	6) Before making the Agreement the Client received from PI the following information that is understandable to the Payer:
- о наименовании и месте нахождения PI, а также о номере лицензии на осуществление банковских операций;	- the information about the name and location of PI, as well as on the number of its banking license;
- о размере и порядке взимания PI комиссии за предоставляемые услуги в рамках настоящего Соглашения.	- the information about the amount and procedure for charging the PI commission fees for services provided under this Agreement.
7. Порядок заключения и срок действия Соглашения	7. The order of conclusion and the term of the

	Agreement
7.1. Настоящее Соглашение заключается между PI и Плательщиком или Получателем в форме договора присоединения.	7.1. This Agreement is made between PI and the Payer or the Recipient in the form of an accession agreement.
7.2. Акцептом условий настоящего Соглашения является ознакомление Плательщика и Получателя с условиями настоящего Соглашения и совершение им конклюдентных действий на Защищенных страницах информационного ресурса Партнера и (или) на Платежной странице PI, свидетельствующих о согласии с ними.	7.2. The acceptance of the terms of this Agreement is the familiarization of the Payer and the Recipient with the terms of this Agreement and the performance of actions evidencing a concluded contract on the Partner's Protected pages information resource and (or) the PI's Payment page, indicating agreement with them.
7.3. Акцепт условий настоящего Соглашения означает полное и безоговорочное принятие Плательщиком/Получателем всех условий настоящего Соглашения без каких-либо изъятий и/или ограничений и равносителен заключению двухстороннего письменного соглашения об использовании Платежного сервиса «Безопасный перевод».	7.3. The acceptance of the terms of this Agreement means the full and unconditional acceptance by the Payer of all the terms of this Agreement without any exceptions and / or restrictions and is equivalent to concluding a bilateral written agreement on the use of the "Safe Transfer" Payment Service.
7.4. Срок акцепта условий настоящего Соглашения ограничен сроком исполнения распоряжения Плательщика и завершением расчетов по Сделке.	7.4. The term of acceptance of the terms of this Agreement is limited to the period of execution of the Payer's order and the completion of settlements under the Transaction.